

**FUNDACION SALVADOREÑA DE DESARROLLO Y  
VIVIENDA MÍNIMA  
FUNDASAL**

**A diez años de la erupción del volcán  
Iamatepec, Santa Ana**

**Historia de gestión social del hábitat de familias afectadas por  
la erupción del volcán Iamatepec.  
Departamento de Santa Ana, El Salvador.**



**DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN SOCIAL  
Octubre 2015**

Edición única: 2015  
Reservados todos los Derechos Hecho el Depósito de Ley  
© Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima

**Coordinación:**

Dirección Ejecutiva

**Textos:**

Departamento de Promoción Social  
Asesora: Jacinta Escudos

**Testimonios:**

Humberto Guerrero, Alfredo López, Fidelina Martínez, Haydée Paredes, Alicia Catota, Mirna Martínez y Olga Santamaría

**Diseño y diagramación:**

Departamento de Promoción Social  
Jacinta Escudos  
Líderes de la comunidad Nuevo Ilamatepec



## Introducción

El asentamiento Nuevo Ilamatepec se ubica en el Cantón Calzontes, entrada Avenida Fray Felipe de Jesús Moraga, Departamento de Santa Ana.

Está habitado por aproximadamente 200 familias que fueron desplazadas hace 10 años de los cantones Potrero Grande, Los Planes, Plan de la Laguna, Palo-Campana y otros, afectados por la erupción del volcán Ilamatepec.

Las familias fueron reubicadas en un terreno municipal donde, con el apoyo de diferentes organizaciones privadas y estatales, han ido construyendo un nuevo hábitat.

Los siguientes testimonios fueron registrados el 25 de agosto y el 17 de septiembre de 2015, en un ejercicio pedagógico de rescate de la producción social del hábitat desde sus propios protagonistas.

Diez años después de la evacuación forzada, aún afloran sentimientos de tristeza, pero también se mantiene el ánimo para seguir luchando.

### 1. Viviendo en el volcán

Los testimonios fueron dados por 6 líderes de la comunidad: el señor Humberto Guerrero de 74 años, nacido en el cantón Palo Campana, jornalero de finca y agricultor de hortalizas; Alfredo López, de 51 años, originario de Nancintepeque, Santa Ana, guardián de una pequeña finca en el volcán Ilamatepec por más de 25 años; Fidelina Martínez (de 55 años), Haydée Paredes (51), Alicia Catota

(48), Mirna Martínez (34) y Olga Santamaría (32), todas amas de casa.

Estas personas y sus familias describen el volcán antes de la erupción como un lugar tranquilo, agradable, lleno de recursos para trabajar y alimentarse, aunque sólo se contara con sexto grado de educación básica. Las casas eran amplias, algunas de madera y plástico; otras casas fueron construidas de ladrillo con ayuda de algunas instituciones.

Fidelina afirma: “teníamos casi todo, era poco lo que comprábamos”. Haydée coincide: “todo lo teníamos a la mano: pescado, camarones, cangrejos. Cuando queríamos, íbamos al lago, sólo a traer (comida)”.



### 2. La emergencia

Días antes de la erupción empezó a temblar, se oyeron zumbidos y truenos “como que andaban

helicópteros o que botaban piedras”. Se comenzó a sentir olor a azufre y la ceniza cubría las plantas y enturbiaba el agua.

El viernes 1 de octubre del 2005, las mujeres preparaban el desayuno cuando se escuchó un retumbo fuerte. El cielo se puso negro de ceniza y humo, y se incrementó el olor a azufre. Dejaron las puertas de sus casas abiertas, la comida en el fuego y huyeron con sus hijos, sólo con la ropa que llevaban puesta, descalzos o en sandalias, juntándose en el camino hacia abajo del volcán con mucha gente más que también huía de la zona.

Don Humberto cuenta que en ese momento trabajaba en una finca en lo profundo de una zanja. Logró salir y corrió entre cafetales, solo, intentando llegar a terreno seguro cuando una enorme piedra incandescente le cortó el camino. Un momento después, otra piedra más cayó detrás de él. Ahogándose por la ceniza, se cubrió la boca y nariz con su gorra, siguió el camino y encontró a parte de su familia. Juntos, retornaron a buscar a un hijo que no aparecía; llegaron cerca de un bosque de cipreses donde se sabía que su hijo estaba trabajando antes de la erupción junto a otro muchacho vecino, pero no los localizaron.

Alfredo recolectaba jocotes, subido en un árbol en Potrero Grande, a 3 kilómetros del volcán, cuando oyó un ruido muy fuerte debajo de la tierra, "como si molían piedra y vidrios". Bajó y se unió a la gente que iba corriendo y cayendo por "los nervios y los temblores de tierra". Esperó a su esposa y abandonaron todos sus animales, entre ellos, 70 aves de

### **Recuadro 1**

#### **Erupción del volcán Ilamatepec**

“Después de varias semanas de constante actividad, el sábado 1º de octubre de 2005, a las 08:05 de la mañana, el volcán hizo erupción, liberando 1,300 unidades de energía (jules), lanzando una lluvia de piedras, lodo y cenizas que se esparció en un radio de 10 kilómetros, y expulsando una columna de gases que alcanzó los 50,000 pies de altura, desde el nivel del mar. Los vientos arrastraron la nube de ceniza hacia el Sur, en dirección al departamento de Ahuachapán y el Océano Pacífico. El alud de lodo incandescente que lanzó por causa de la pequeña laguna que se había formado en su cráter, afectó los siguientes cantones: Palo Campana, Potrero Grande Arriba, Calzontes Arriba y Abajo, Lomas de San Marcelino, El Chaparrón y Plan de La Laguna, así como ranchos recreativos del lago de Coatepeque, soterrando casas, cultivos y vías de acceso que se encontraban a su paso. Como resultado de este fenómeno natural, 15,000 personas fueron evacuadas, de las cuales solamente 5,358 se refugiaron en 22 albergues localizados en los departamentos de Santa Ana y Sonsonate. El resto se alojó en casas de parientes y amigos. Se reportaron dos fallecidos por soterramiento” (Fundasal, 2005).

corral. Su mamá y su suegra fueron evacuadas por miembros de una iglesia y Protección Civil.

En el Centro Escolar Gregorio Díaz, del Cantón Santo Domingo,

estaban celebrando el Día del Niño. Los estudiantes salieron a la calle, cayendo y tropezando. Ellos y sus mamás empezaron a ser evacuados con ayuda de vehículos de vecinos.



Las familias fueron evacuadas ese día a albergues, iglesias y casas de familiares. En la noche, siguió temblando y empezó la lluvia. Era el inicio del Huracán Stan (ver recuadro 2) que azotaría el país por cinco días consecutivos.

En la búsqueda de una de sus hermanas, Haydée regresó al volcán en la tarde del día de la erupción. Regresó también al día siguiente. Así, ayudaron a evacuar a varios ancianos y a otros vecinos que permanecían en el lugar, evadiendo barrancos, en

medio de fuertes corrientadas de lodo caliente y agua, capaces de tumbar árboles y camiones. Ella fue testigo de la muerte de una anciana vecina, presencié la destrucción del paisaje y la pérdida de las pertenencias comunitarias bajo piedras enormes o arrastradas por lodo hacia el lago de Coatepeque. Afortunadamente, la hermana de Haydée había salido por otra vía.

Fueron momentos de miedo, de confusión y angustia, de llantos infantiles y de gritos de mujeres que buscaban a sus hijos, dicen los líderes.

Alfredo también regresó por sus animales de granja. Logró rescatar veinticinco.

Según las personas entrevistadas, aunque la Alcaldía les había pedido evacuar desde quince días atrás, se habían resistido a dejar el lugar para cuidar sus animales y pertenencias. Además, no se les ofrecía un lugar de evacuación. Los promotores sociales de la Alcaldía, Tomasita Lapa y

## Recuadro 2 Huracán Stan

“El huracán Stan fue la decimoctava tormenta tropical y el décimo huracán de la temporada de huracanes del océano Atlántico en 2005.

Duración: 1 al 5 de octubre de 2005; daños \$1 mil millones (2005 USD). Fallecimientos: 80 directas, 1,540-2,000 indirectas. Áreas afectadas: Guatemala, El Salvador, sur y este de México, Nicaragua, Honduras, Costa Rica” (Wikipedia, s/f).

Manuel Corleto, destacan como personas que brindaron gran ayuda en aquellos momentos.

### **3. Vida después de la evacuación**

Los primeros lugares de albergue fueron diversos: casa de familiares, iglesias, centros escolares, el estadio Oscar Quiteño, terrenos tramitados en préstamos, alquileres temporales y otros. La gente evacuó en medio de la lluvia del Huracán Stan (ver recuadro 2), con la incertidumbre de familiares que aún no localizaban.

Don Humberto se refugió tres meses en una finca de El Congo, en un terreno que cuidaba su hija. Luego se trasladó a una vivienda prestada. Mientras tanto, durante todo el mes de octubre, siguió buscando a su hijo desaparecido con ayuda de la Alcaldía, la Cruz Verde, la Segunda Brigada de Infantería y el Cuerpo de Bomberos, llevando motosierras y palas. Acudió incluso a otros municipios (Sonsonate y El Congo), donde le dijeron que lo habían visto. Después de ocho días de búsqueda, sólo encontraron el cadáver de José Guevara, el joven que acompañaba a su hijo; el cuerpo estaba en un área boscosa, medio sepultado por el deslizamiento de grandes cipreses y rocas.

El 4 de noviembre de 2007, después de 27 meses de la erupción, entró al volcán una máquina que despejaría los derrumbes en algunas vías de acceso. La Alcaldía avisó a don Humberto y a su esposa para que estuvieran presentes en el lugar donde se presumía estaría el cuerpo de su hijo.

En una de las operaciones de remoción, la pala levantó el cuerpo del muchacho. “Cabal, él era”—dice don Humberto—“todavía llevaba su bolsoncito trabado [en los hombros], y los fierros que iba a ocupar, así, a un lado... ya lo hacíamos perdido, pero fue encontrado... la Alcaldía le llevó una ofrenda floral. Lo velamos y lo fuimos a enterrar. Allá está, en Santa Isabel”.

Haydée estuvo en casa de un familiar, sin ropa para cambiarse, sin alimentos, compartiendo galletas y espacio con 80 personas más: “dormíamos como gusanos, porque no cabíamos con el montón de niños enfermos... llovía y hacía frío, pasábamos hasta tres días con la misma ropa”. Días después, algunas instituciones cristianas donaron ropa, comida y utensilios de cocina.

Fidelina estuvo tres meses en una escuela que fue habilitada como albergue. Allí cocinaba para 360 personas. En enero de 2006, cuando iban a empezar las clases, les pidieron evacuar.

Fueron experiencias difíciles de olvidar, que nunca pensaron que sucederían, pasando por el duelo de sus familiares y vecinos muertos, con mucha incertidumbre de cómo iban a vivir y con escasa o nula atención a la salud mental.

### **4. En el nuevo asentamiento**

El terreno donde hoy se asienta Nuevo Ilimatepec era una zona verde municipal. Las familias con las que se pobló el asentamiento fueron priorizadas a partir de un censo municipal de familias damnificadas. Llegaron en mayo de 2006.

Mirna nos cuenta su llegada: “mi situación era bastante difícil porque todos mis hijos estaban chiquitos. Yo tengo cinco niños, estaba embarazada de mi última hija... Cuando me vine a trabajar acá no traía más que lo que nos dieron en los albergues. Solo traía mi ropa y un poquito de comida que guardaba para mis hijos. No teníamos cama, no teníamos nada... Venimos a unas galeritas, solo el techo estaba”.

Cuenta Mirna que Juan Galán, uno de los fundadores de la comunidad, les animó a solicitar lámina para las 56 familias que esos días habitaban la comunidad. La Alcaldía les dio el material y les ayudaron a construir galeras. Así pasaron el invierno, con lodo en los pies, pero al menos bajo techo.

### **Recuadro 3**

#### **La construcción de las viviendas en Nuevo Ilamatepec**

“En octubre de 2006 se inició la construcción de 200 viviendas anti sísmicas, un sistema provisional de abasto de agua y una escuela (también provisional) en un terreno de 4.08 manzanas. Además de la municipalidad que cedió la tierra, Fundasal y KfW sumaron esfuerzos a un proyecto que finalizó dos años después, el 3 de marzo de 2009, con una inversión de US \$829,671.14, cantidad a la que debe sumarse el trabajo en la construcción aportado por las familias en jornadas de ayuda mutua” (Fundasal, Boletín de Noticias Enero-Marzo, 2009, págs. 7-8).

Fundasal empezó a visitar la comunidad con regularidad desde mayo de 2006. Con su ayuda, las familias se organizaron para limpiar el terreno, recoger leña, quitar piedras y basura. Durante tres meses trabajaron en esa limpieza. Luego entró una máquina de la Alcaldía que hizo la parcelación para construir.

“Nosotros nos sentíamos cada vez más motivados porque ya íbamos a tener casa otra vez”, dice Mirna. KfW y Fundasal apoyaron la construcción de las viviendas; también tuvieron apoyo de España con utensilios de cocina.

La comunidad decidió bautizar el asentamiento como Nuevo Ilamatepec: “empezar de nuevo”, “una vida nueva”, “comenzar nuevamente” desde el origen común, el volcán Ilamatepec.

Una vez terminadas, las viviendas fueron asignadas a cada familia mediante sorteo.

La actual casa comunal fue la primera galera de habitación de las familias.

En el 2009, cuando las familias se mudaron a sus viviendas, los líderes la utilizaron como escuelita.

Algunos estudiantes ya estaban escolarizados en centros educativos del entorno, pero alrededor de 60 habían suspendido sus estudios o no habían ingresado al sistema escolar.

Olga y el entonces presidente de la comunidad, Juan Galán, gestionaron ante el Ministerio de Educación (MINED) la normalización de los servicios educativos en la comunidad.



El MINED también les facilitó útiles escolares, mobiliario e insumos para refrigerio. El curso de nivelación se desarrolló con apenas 20 de los 60 niños, con edades de entre 4 a 6 años.

Esta experiencia impulsó la búsqueda para mejorar la educación en la comunidad. En el 2010, tras un esfuerzo conjunto entre las familias y Fundasal, la Fundación Gloria de

Kriete asignó al asentamiento la cantidad de US\$ 30,000 para una escuela provisional que albergaría a 265 estudiantes. Fue construida con materiales permanentes e inaugurada en febrero del 2011 en el mismo lugar que fuera el albergue original (LPG, 2011).

## 5. Continuar luchando por el hábitat

Fundasal concluyó la edificación de las viviendas, pero los vecinos siguieron recibiendo asesoría de los técnicos y promotores para nuevas gestiones. Fondos remanentes de las viviendas se utilizaron para la construcción de los cordones-cunetas

El 21 de noviembre de 2009, la junta directiva logró la donación a las familias de toda la red primaria de distribución de energía eléctrica por parte de la Empresa Distribuidora de Energía Eléctrica S.A. de C.V., (EDESAL). Las familias asumieron los costos de introducción domiciliar (Fundasal, 2009, pág. 9).

Obtenida la energía, se tramitó la perforación de un pozo para la extracción de agua potable y la colocación de 12 cantareras. En diciembre de 2013 se logró la distribución domiciliar del agua potable.

La red de drenaje de aguas negras sigue pendiente.

El sueño de la comunidad fue tener un centro escolar formal, que brindara enseñanza hasta noveno grado. Los maestros y líderes formaron un equipo para hacer los trámites correspondientes ante el MINED, pese a que se les decía que la población



debería utilizar los centros educativos cercanos.



Un centro escolar con capacidad para 300 alumnos fue construido en un terreno de la comunidad en el año 2013.

La primera etapa incluyó educación hasta sexto grado. Los maestros continuaron negociando la obtención de nuevo mobiliario, zapatos y ampliación en la cobertura de dotación de útiles y refrigerios. “Los maestros participaban en las asambleas comunales para que le dieran estudio a sus hijos”, cuenta Mirna.

La inversión realizada por el Ministerio de Educación y la

Cooperación Japonesa, a un costo de US\$ 317,477, incluyó “un edificio de dos niveles para aulas, área administrativa, un cafetín y módulos de servicios sanitarios, así como una cancha de baloncesto, fútbol sala y áreas verdes, además del muro perimetral y malla ciclón para protección de las instalaciones” (LPG, “Reubicados por erupción tienen una nueva escuela”, 2013).

Una de sus estudiantes fue ganadora del primer lugar del segundo ciclo en un concurso zonal de deletreo en noviembre de 2014. “Según la niñas, su preparación duró 8 días antes de participar en la final. Lo más difícil es que hay que acordarse de las letras bien rápido, dice la ganadora” (Occidental, 2014).

EDESAL colaboró durante dos años consecutivos para construir las aulas para séptimo y octavo grado.

A la fecha, las familias están gestionando materiales para la construcción de una nueva aula, gracias al aporte de un colegio particular de Santa Ana. La mano de obra la aportarán las familias.

El noveno grado empezará a funcionar el Nuevo llamatepec en el año 2016.

## 6. Un mensaje al Estado

Según expresan las personas líderes de Nuevo llamatepec, si pudieran enviar un mensaje al Presidente de la República, clamarían por ayuda para la vivienda de comunidades similares, así como apoyo a la niñez y la juventud para seguir sus estudios y encontrar empleo. “Bajar de la vida del volcán a la vida de la ciudad ha sido un cambio

radical que no se supera de la noche a la mañana... allá con sexto grado se conseguía trabajo, aquí en la ciudad, sin un bachillerato no le dan en ningún lugar. Allá cosechábamos frutas y verduras, acá todo se compra..." dice Mirna.

El asentamiento mantiene estrecho contacto con la sede de Ciudad Mujer de Santa Ana y la Policía Comunitaria, para impulsar programas sociales en la comunidad.

Aún sueñan con pavimentar sus calles, tramitar una nueva aula para noveno grado, un tanque de captación de agua potable para mejorar el abastecimiento y un espacio público donde construir una cancha cerrada con malla en su zona verde.



Las familias sienten un profundo agradecimiento con quienes les ayudaron a sobrevivir, porque no les han visto con lástima sino con solidaridad.

Los pobladores esperan lograr las nuevas metas con su propio esfuerzo y con el apoyo de quienes se quieran sumar, para mejorar las condiciones de vida de la comunidad.



## Referencias bibliográficas

- Fundasal. (Octubre de 2005). Carta Urbana 129. <http://repo.fundasal.org.sv/172/1/carta%20urbana129.pdf>.
- Fundasal. (2009). Boletín de Noticias Enero-Marzo. Damnificados del volcán Ilamatepec reciben escrituras: [http://repo.fundasal.org.sv/37/1/Noticias\\_enero\\_marzo\\_09.pdf](http://repo.fundasal.org.sv/37/1/Noticias_enero_marzo_09.pdf)
- Fundasal. (2009). Boletín de Noticias Octubre-Diciembre. Familias de Ilamatepec favorecidas con la instalación de energía eléctrica: [http://repo.fundasal.org.sv/39/1/Noticias\\_oct\\_dic\\_2009.pdf](http://repo.fundasal.org.sv/39/1/Noticias_oct_dic_2009.pdf)
- LPG. (febrero de 2011). Inauguran casa comunal en comunidad Nuevo Ilamatepec - See more at: <http://www.laprlnauguran casa comunal en comunidad Nuevo Ilamatepec. http://www.laprensagrafica.com/el-salvador/departamentos/169624-inauguran-casa-comunal-en-comunidad-nuevo-ilamatepec#sthash.WhUB4RWq.dpuf> 5 de Febrero de 2011
- LPG. (Noviembre de 2013). Reubicados por erupción tienen una nueva escuela. <http://www.laprensagrafica.com/2013/11/12/reubicados-por-erupcion-tienen-una-nueva-escuela>
- Occidental, P. (Noviembre de 2014). Claoran concurso de deletreo en Santa Ana. <http://www.panoramaoccidental.com/index.php/culture?start=5>
- Wikipedia. (última actualización: Agosto de 2015). Hracán Stan. [https://es.wikipedia.org/wiki/Hurac%C3%A1n\\_Stan](https://es.wikipedia.org/wiki/Hurac%C3%A1n_Stan)

Esta publicación ha sido posible gracias al apoyo solidario de las agencias amigas Misereor y Cordaid, y de las familias del Asentamiento Nuevo Ilamatepec de Santa Ana, que se integraron solidariamente a los procesos educativos en que participa la Coordinadora Nacional de Pobladores, CONAPO.



**Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima**

Rpto. Sta. Alegría, calle L-B No. 7, Cda. Delgado, San Salvador, El Salvador, C. A.  
Apartado Postal 421 San Salvador; Conmutador: (503) 2536-3500; Fax (503) 2276-3953  
E-mail: [direccion@fundasal.org.sv](mailto:direccion@fundasal.org.sv); Página web: [www.fundasal.org.sv](http://www.fundasal.org.sv); Facebook:  
Fundasal El Salvador; YouTube: Fundasal\_El Salvador